

- Le cordon d’alimentation non détachable ne doit pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l’équipe-ment devient inutilisable (Fig. C).
- AVERTISSEMENT : L'appareil contient un émetteur UV-C. L'utilisation accidentelle de l'appareil ou l'endommage-ment du boîtier peut provoquer la fuite de rayons UV-C dangereux. Le rayonnement UV-C émis par l'émetteur UV-C à l'intérieur du stérilisateur, même en petites quantités, est nocif pour les yeux et la peau humains. REMARQUE : N'utilisez pas l'émetteur UV-C lorsqu'il est retiré du boîtier de l'appareil !
- En cas de dommage, débranchez-les immédiatement du secteur. Un appareil avec un couvercle d'émetteur UV-C défectueux en verre de quartz n'est pas adapté à un fonctionnement ultérieur.
- Les LED UV-C ne sont pas remplaçables - si l'émetteur UV-C doit être remplacé, l'ensemble de l'appareil doit être remplacé.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites et des personnes man-quant d'expérience et de connaissance de l'équipement, à condition qu'une supervision ou des instructions soient fournies sur l'utilisation en toute sécurité de l'équipement et compréhensibles des risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance (Fig. E).
- ATTENTION ! Le cordon d'alimentation secteur doit être connecté à l'alimentation secteur comme indiqué sur la Fig. F de sorte que la section du cordon pend librement sous la fiche. Ceci afin d'éviter que la prise ne soit éven-tuellement inondée d'eau si elle se condense sur le câble de connexion.

PRINCIPE. L'eau pompée à travers le stérilisateur UV LED de 3 W s'écoule en une fine couche dans la chambre de l'appareil, où elle est exposée aux rayons UV-C émis par les LED. Ce rayonnement détruit les algues, les bactéries et d'autres organismes pathogènes sans nuire aux poissons, aux plantes ou aux bactéries nitrifiantes bénéfiques. Grâce à l'utilisation de la technologie LED, l'appareil se caractérise par une faible consommation d'énergie et une durée de vie plus longue par rapport aux lampes UV-C équipées de filaments traditionnels.

ASSEMBLAGE ET INSTALLATION.

Préparation:

- Le stérilisateur UV LED 3W peut être monté à l'extérieur de l'aquarium (par exemple sur des tuyaux de filtra-tion) ou entièrement immergé dans l'eau si le système de filtration le permet (compatible avec les filtres de la série FZN PRO).
- Nous recommandons d'installer l'appareil dans des filtres externes sur le tuyau de sortie. L'eau filtrée est alors la plus claire, ce qui augmente l'efficacité des rayons UV.
- L'appareil peut être installé dans les pompes et systèmes de filtration à l'aide de robinets de 16/22 mm.
- Une caractéristique unique du stérilisateur UV LED 3 W est la possibilité de s'intégrer facilement avec les filtres en cascade AQUAEL de la série AQUAEL FZN PRO.

Installation avec filtre externe et/ou pompe :

- Débranchez la pompe ou le filtre de l'alimentation électrique avant de commencer l'installation.
- Raccordez le tuyau de sortie du filtre/pompe à l'entrée du stérilisateur à l'aide d'emboîtements de 16/22 mm (2), en couvrant le tuyau de sortie du filtre externe et en connectant deux parties des deux cotés du stérilisateur. Le robinet doit être enfoncé dans le corps du stérilisateur, en faisant attention de ne pas endommager le joint, puis serrer l'écrou de pression (2a) puis la connexion de l'écrou de stabilisation (2b) avec le tuyau.
- Assurez-vous que le robinet (2) est bien fixé.
- Connectez la pompe/le filtre à l'alimentation électrique et vérifiez que l'eau s'écoule à travers le stérilisateur sans fuites.
- Pour monter le stérilisateur, utilisez des supports à ventouse (1), ou les poignées incluses peuvent être vissées à la paroi de l'armoire (vis non incluses).
- Alimentez le stérilisateur – les LED UV-C commenceront à émettre des radiations.

Installation avec le filtre AQUAEL FZN PRO :

- Débranchez le filtre de l'alimentation électrique avant de commencer l'installation.
- Démontez le tube d'aspiration du filtre AQUAEL FZN PRO avec le panier afin de connecter le stérilisateur.
- À la place du tube d'aspiration du filtre AQUAEL FZN PRO, installez le stérilisateur UV LED 3 W (montage de l'appareil sans embouts) selon la flèche indiquant le sens d'écoulement. Sécurisez l'entrée à l'aide du panier d'aspiration du jeu de filtres. Le panier d'aspiration doit être installé comme indiqué sur la Fig. 2.

REMARQUE : Lors de l'installation du panier d'aspiration, l'écrou de pression (2a) doit être desserré, ce qui libère-la verrou fixant le tube avec le panier contre les mouvements spontanés.

USUFRUIT:

- Le stérilisateur UV LED 3W doit être utilisé au besoin, par exemple pour la turbidité de l'eau, la prolifération d'algues, les problèmes de maladies des poissons, ou fonctionner dans un système continu au besoin.
- Vérifiez régulièrement l'étanchéité des raccords et l'état des tuyaux.

REMARQUE : L'emballage contient 1 bandelette de test conçue pour surveiller l'efficacité du processus de désin-fectation à l'aide d'un stérilisateur UV. Après une exposition à la dose appropriée de rayonnement UV, la bandelette devient violette, ce qui est une confirmation visuelle que le stérilisateur UV fonctionne correctement et que le processus de désinfection a été effectué efficacement. Aucun changement de couleur ne peut indiquer une inten-sité de rayonnement insuffisante ou la nécessité d'un service de stérilisation.

Mode d'emploi de la bandelette de test UV :

- Retirez la sangle de l'emballage avant utilisation.
- Placez la bande avec le côté sensible dans la chambre de la lampe UV, au point d'irradiation directe.
- IMPORTANT** : La sangle doit être placée du côté de l'entrée d'eau (Fig. 3).
- Exposez la bande à la lampe UV pendant 30 à 60 secondes.
- Vérifiez la couleur: le violet indique que la lampe UV fonctionne correctement, aucun changement de couleur indique que le problème fonctionne correctement.
- La couleur de la bande disparaît après 1 minute. La sangle peut être utilisée plusieurs fois.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN. Avant le nettoyage, débranchez le stérilisateur de l'alimentation électrique et dé-branchez-le du système de filtration. Le boîtier extérieur peut être essuyé avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents ou d'outils tranchants. Le module LED UV-C intégré n'a pas besoin d'être remplacé pendant toute sa durée de vie (durée de vie jusqu'à 10 000 heures), contrairement aux filaments classiques. En cas de sédiments sur la surface intérieure de la chambre, rincez-la à l'eau claire et séchez-la avec un chiffon sec.

DÉMONTAGE ET CASSATION. Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés à la poubelle. La sélection et l'élimination adéquates de ce type de déchets contri-buent à la protection de l'environnement naturel. Les déchets d'équipements électriques et élec-troniques peuvent contenir des substances dangereuses. L'élimination appropriée des déchets d'équipement permettra d'éviter les effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de livrer les déchets d'équipements à un point de collecte spécialisé, où ils seront acceptés gratuitement. Vous pouvez obtenir des informations à ce sujet auprès de votre autorité locale ou du point d'achat.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant offre une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre que les dommages causés par la faute du fabricant, c'est-à-dire les défauts de matériaux ou les erreurs d'assemblage, elle ne couvre pas l'ampoule UV-C3W et les dommages causés par la faute de l'utilisateur à la suite d'une mauvaise manipulation de l'appareil ou de son utilisation à des fins non conformes à son utilisation prévue. Attention : toute tentative de modifier ou de démonter l'équipement au-delà de son utilisation et de son entretien normaux annulera la garantie ! Si vous constatez un dysfonctionnement de l'appareil, envoyez-le accompagné d'une carte de garantie dûment remplie à l'adresse du vendeur ou du fabricant. La condition pour que la garantie soit acceptée est que la date de fabrication embossée sur le produit corresponde à la date inscrite sur la carte de garantie. Les présentes conditions générales n'excluent pas, ne limitent pas et ne suspendent pas les droits de l'acheteur résultant de la non-conformité de la marchandise au contrat. La garantie est limitée uniquement à la réparation ou au remplacement de l'appareil lui-même. Elle ne couvre pas les effets de la perte ou de l'endommagement d'autres objets.



RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемые господа, благодарим вас за покупку продукта AQUAEL. Мы убеждены, что вы останетесь до-вольны его работой. Чтобы избежать проблем, связанных с его использованием, заранее внимательно прочтите следующие инструкции.

ЗАКОНОМЕТ. LED-УФ-стерилизатор мощностью 3 Вт от компании Aqual – это современное устройство, предназначенное для стерилизации воды в аквариумах емкостью до 120 литров. Оснащенный энергосберегающей светодиодной УФ-С, он эффективно уничтожает водоросли, болезнетворные бак-терии и простейших, обеспечивая кристально чистую воду и здоровую среду обитания для рыб и растений. Устройство совместно со всеми внешними фильтрами и насосами, которые имеют шланги диаметром 16/22 мм. Уникальной особенностью УФ-стерилизатора 3 Вт LED является возможность установки во внешние каскадные фильтры из серии AQUAEL FZN PRO.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед установкой и каждой эксплуатацией прибора внимательно прочтите эти инструкции по эксплуа-тации и сборке (рис. А).
- Устройство предназначено для использования толь-ко в закрытых помещениях и только в соответствии с его назначением (рис. Б).
- Устройство может питаться от USB-адаптера пита-ния или других источников, имеющих USB-разъём. Убедитесь, что источник питания совместим с USB 2.0 и имеет минимальный выходной ток 1000 мА.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда отключайте прибор от источника питания перед сборкой, разборкой или очисткой (рис. D). Всегда отключайте все приборы в баке от электросети, прежде чем опускать руку в воду.
- Несъёмный шнур питания не подлежит замене. Если шнур повреждается, оборудование приходит в негодность (рис. В).
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Устройство содержит излу-чатель UV-C. Случайное использование устройста или повреждение корпуса может привести к утечке опасного УФ-излучения. УФ-излучение, испускае-мое излучателем УФ-С внутри стерилизатора, даже в небольших количествах, вредно для глаз и кожи человека. ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте излучатель UV-C, когда он снят с корпуса устройства!
- В случае повреждения немедленно отключите их от электросети. Прибор с неисправной крышкой излу-чателя UV-C из кварцевого стекла не подходит для дальнейшего эксплуатации.
- Светодиоды UV-C не подлежат замене — если из-лучатель UV-C необходимо заменить, необходимо заменить все устройство.
- Это оборудование может использоваться детьми в возрасте не менее 8 лет, а также лицами с огра-ниченными физическими и умственными способ-ностями, а также лицами с недостаточным опытом и знанием оборудования, при условии обеспечения надзора или инструктажа по безопасному использо-ванию оборудования и понимания связанных с этим рисков. Дети не должны играть с оборудованием. Чистка и обслуживание оборудования не должны проводиться детьми без присмотра (рис. D).
- ВНИМАНИЕ! Сетевой шнур питания должен быть подключен к источнику питания, как показано на рисунке F, таким образом, чтобы часть шнура сво-бодно висела ниже вилки. Это необходимо для того, чтобы предотвратить возможное затопление вилки водой, если она конденсируется на соединительном кабеле.

PRINCIPE. L'eau pompée à travers le stérilisateur UV LED de 3 W s'écoule en une fine couche dans la chambre de l'appareil, où elle est exposée aux rayons UV-C émis par les LED. Ce rayonnement détruit les algues, les bactéries et d'autres organismes pathogènes sans nuire aux poissons, aux plantes ou aux bactéries nitrifiantes bénéfiques. Grâce à l'utilisation de la technologie LED, l'appareil se caractérise par une faible consommation d'énergie et une durée de vie plus longue par rapport aux lampes UV-C équipées de filaments traditionnels.

ASSEMBLAGE ET INSTALLATION.

Préparation:

- Le stérilisateur UV LED 3W peut être monté à l'extérieur de l'aquarium (par exemple sur des tuyaux de filtra-tion) ou entièrement immergé dans l'eau si le système de filtration le permet (compatible avec les filtres de la série FZN PRO).
- Nous recommandons d'installer l'appareil dans des filtres externes sur le tuyau de sortie. L'eau filtrée est alors la plus claire, ce qui augmente l'efficacité des rayons UV.
- L'appareil peut être installé dans les pompes et systèmes de filtration à l'aide de robinets de 16/22 mm.
- Une caractéristique unique du stérilisateur UV LED 3 W est la possibilité de s'intégrer facilement avec les filtres en cascade AQUAEL de la série AQUAEL FZN PRO.

Installation avec filtre externe et/ou pompe :

- Débranchez la pompe ou le filtre de l'alimentation électrique avant de commencer l'installation.
- Raccordez le tuyau de sortie du filtre/pompe à l'entrée du stérilisateur à l'aide d'emboîtements de 16/22 mm (2), en couvrant le tuyau de sortie du filtre externe et en connectant deux parties des deux cotés du stérilisateur. Le robinet doit être enfoncé dans le corps du stérilisateur, en faisant attention de ne pas endommager le joint, puis serrer l'écrou de pression (2a) puis la connexion de l'écrou de stabilisation (2b) avec le tuyau.
- Assurez-vous que le robinet (2) est bien fixé.
- Connectez la pompe/le filtre à l'alimentation électrique et vérifiez que l'eau s'écoule à travers le stérilisateur sans fuites.
- Pour monter le stérilisateur, utilisez des supports à ventouse (1), ou les poignées incluses peuvent être vissées à la paroi de l'armoire (vis non incluses).
- Alimentez le stérilisateur – les LED UV-C commenceront à émettre des radiations.

Installation avec le filtre AQUAEL FZN PRO :

- Débranchez le filtre de l'alimentation électrique avant de commencer l'installation.
- Démontez le tube d'aspiration du filtre AQUAEL FZN PRO avec le panier afin de connecter le stérilisateur.
- À la place du tube d'aspiration du filtre AQUAEL FZN PRO, installez le stérilisateur UV LED 3 W (montage de l'appareil sans embouts) selon la flèche indiquant le sens d'écoulement. Sécurisez l'entrée à l'aide du panier d'aspiration du jeu de filtres. Le panier d'aspiration doit être installé comme indiqué sur la Fig. 2.

REMARQUE : Lors de l'installation du panier d'aspiration, l'écrou de pression (2a) doit être desserré, ce qui libère-la verrou fixant le tube avec le panier contre les mouvements spontanés.

USUFRUIT:

- Le stérilisateur UV LED 3W doit être utilisé au besoin, par exemple pour la turbidité de l'eau, la prolifération d'algues, les problèmes de maladies des poissons, ou fonctionner dans un système continu au besoin.
- Vérifiez régulièrement l'étanchéité des raccords et l'état des tuyaux.

REMARQUE : L'emballage contient 1 bandelette de test conçue pour surveiller l'efficacité du processus de désin-fectation à l'aide d'un stérilisateur UV. Après une exposition à la dose appropriée de rayonnement UV, la bandelette devient violette, ce qui est une confirmation visuelle que le stérilisateur UV fonctionne correctement et que le processus de désinfection a été effectué efficacement. Aucun changement de couleur ne peut indiquer une inten-sité de rayonnement insuffisante ou la nécessité d'un service de stérilisation.

Mode d'emploi de la bandelette de test UV :

- Retirez la sangle de l'emballage avant utilisation.
- Placez la bande avec le côté sensible dans la chambre de la lampe UV, au point d'irradiation directe.
- IMPORTANT** : La sangle doit être placée du côté de l'entrée d'eau (Fig. 3).
- Exposez la bande à la lampe UV pendant 30 à 60 secondes.
- Vérifiez la couleur: le violet indique que la lampe UV fonctionne correctement, aucun changement de couleur indique que le problème fonctionne correctement.
- La couleur de la bande disparaît après 1 minute. La sangle peut être utilisée plusieurs fois.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN. Avant le nettoyage, débranchez le stérilisateur de l'alimentation électrique et dé-branchez-le du système de filtration. Le boîtier extérieur peut être essuyé avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents ou d'outils tranchants. Le module LED UV-C intégré n'a pas besoin d'être remplacé pendant toute sa durée de vie (durée de vie jusqu'à 10 000 heures), contrairement aux filaments classiques. En cas de sédiments sur la surface intérieure de la chambre, rincez-la à l'eau claire et séchez-la avec un chiffon sec.

DÉMONTAGE ET CASSATION. Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés à la poubelle. La sélection et l'élimination adéquates de ce type de déchets contri-buent à la protection de l'environnement naturel. Les déchets d'équipements électriques et élec-troniques peuvent contenir des substances dangereuses. L'élimination appropriée des déchets d'équipement permettra d'éviter les effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de livrer les déchets d'équipements à un point de collecte spécialisé, où ils seront acceptés gratuitement. Vous pouvez obtenir des informations à ce sujet auprès de votre autorité locale ou du point d'achat.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant offre une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre que les dommages causés par la faute du fabricant, c'est-à-dire les défauts de matériaux ou les erreurs d'assemblage, elle ne couvre pas l'ampoule UV-C3W et les dommages causés par la faute de l'utilisateur à la suite d'une mauvaise manipulation de l'appareil ou de son utilisation à des fins non conformes à son utilisation prévue. Attention : toute tentative de modifier ou de démonter l'équipement au-delà de son utilisation et de son entretien normaux annulera la garantie ! Si vous constatez un dysfonctionnement de l'appareil, envoyez-le accompagné d'une carte de garantie dûment remplie à l'adresse du vendeur ou du fabricant. La condition pour que la garantie soit acceptée est que la date de fabrication embossée sur le produit corresponde à la date inscrite sur la carte de garantie. Les présentes conditions générales n'excluent pas, ne limitent pas et ne suspendent pas les droits de l'acheteur résultant de la non-conformité de la marchandise au contrat. La garantie est limitée uniquement à la réparation ou au remplacement de l'appareil lui-même. Elle ne couvre pas les effets de la perte ou de l'endommagement d'autres objets.

ПОЛЬЗОВАНИЕ:

- Светодиодный УФ-стерилизатор мощностью 3 Вт следует использовать по мере необходимости, напри-мер, при помутнении воды, цветении водорослей, проблемах с болезнями рыб, или работать в непер-рывной системе по мере необходимости.
- Регулярно проверяйте герметичность соединений и состояние шлангов.

ПРИМЕЧАНИЕ: В упаковке содержится 1 тест-полоска, предназначенная для контроля эффективности процесса дезинфекции воды в УФ-стерилизаторе. После воздействия соответствующей дозы УФ-излучения полоска окрашивается в фиолетовый цвет, что является визуальным подтверждением того, что УФ-стерилизатор работает исправно и процесс дезинфекции был проведен эффективно. Отсутствие изменения цвета может свидетельствовать о недостаточной интенсивности излучения или необходи-сти обслуживания стерилизатора.

Инструкция по использованию УФ-тест-полоски:

- Перед использованием извлеките ремешок из упаковки.
- Поместите полоску чувствительной стороной в камеру УФ-лампы, в точку прямого облучения.
- ВАЖНО:** Ремешок должен быть расположен со стороны выпуска воды (рис. 3).
- Вставьте полоску на УФ-лампу на 30–60 секунд.
- Проверьте цвет: фиолетовый указывает на то, что УФ-лампа работает правильно, отсутствие изменения цвета указывает на то, что проблема работает неправильно.
- Цвет полоски исчезает через 1 минуту. Ремешком можно использовать несколько раз.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ. Перед очисткой отключите стерилизатор от электросети и отключите его от системы фильтрации. Внешний корпус может протереть влажной тряпкой. Не используйте мощные сред-ства или острые инструменты. Встроенный светодиодный модуль UV-C не нуждается в замене в течение всего срока службы (срок службы до 10 000 часов), в отличие от классических ламп. В случае появления осадка на внутренней поверхности камеры, промойте ее чистой водой и вытрите насухо сухой тканью.

РАЗБОРКА И КАССАЦИЯ. Обработанное электрическое и электронное оборудование нельзя выбрасывать в мусор. Отбор и правильная утилизация этого вида отходов способствует защите окружающей среды. Отходы электрического и электронного оборудования могут содержать опасные вещества. Правильная утилизация обработанного оборудования позволит избежать потенциального негативного воздействия на окружающую среду и здоровье. Пользователь несет ответственность за доставку обработанного оборудования в специализированный пункт сбора, где он будет принят бесплатно. Вы можете получить информацию об этом пункте в местных органах власти или в пункте продажи.



ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Производитель предоставляет гарантию сроком на 24 месяца с момента покуп-ки. Гарантия распространяется только на повреждения, вызванные ошибкой производителя, т.е. дефекта-ми материала или ошибками сборки, она не распространяется на лампу UV-C 3 Вт и повреждения, вызван-ные не по вине пользователя в результате неправильного обращения с устройством или его использо-ванием, несоответствия его назначению. Обратите внимание: любая попытка изменить или разобрать оборудование за пределами его нормального использования и обслуживания приведет к аннулированию гарантии! Если вы обнаружили какую-либо неисправность устройства, отправьте его вместе с заполнен-ным гарантийным талоном в адрес продавца или производителя. Условием принятия гарантии является то, что дата изготовления, выбитая на изделии, соответствует дате, указанной в гарантийном талоне. Настоящие условия не исключают, но ограничивают и не приостанавливают права покупателя, вытекаю-щие из несоответствия товара договору. Распространяется только на ремонт на замену самого прибора. Он не покрывает последствия утраты или повреждения любых других объектов.

ES MANUAL DE USUARIO

Estimados señores, gracias por comprar el producto AQUAEL. Estamos convencidos de que quedará satisfecho con su funcionamiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de antemano.

INTRODUCCIÓN. El esterilizador UV LED de 3 W de Aqual es un moderno dispositivo diseñado para esterilizar el agua en acuarios con una capacidad de hasta 120 litros. Equipado con tecnología LED UV-C de ahorro de energía, elimina eficazmente algas, bacterias patógenas y protozoos, proporcionando agua cristalina y un entorno sa-ludable para peces y plantas. El dispositivo es compatible con todos los filtros y bombas externos que tienen man-gueras con un diámetro de 16/22 mm. Una característica única del esterilizador UV de 3 W LED es la posibilidad de instalación en filtros en cascada externos de la serie AQUAEL FZN PRO.

CONDICIONES PARA UN USO SEGURO

- Antes de instalar y operar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de operación y montaje (Fig. A).
- El dispositivo está diseñado para ser utilizado solo en habitaciones cerradas y solo de acuerdo con su propó-sito previsto (Fig. B).
- El dispositivo puede ser alimentado por un adaptador de corriente USB u otras fuentes que tengan una toma USB. Compruebe que la fuente de alimentación sea compati-ble con USB 2.0 y tenga una corriente de salida mínima de 1000 mA.
- ADVERTENCIA: Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación antes de montar, desmontar o limpiar (Fig. D). Desconecte siempre todos los apara-tos del tanque del suministro eléctrico antes de meter la mano en el agua.
- El cable de alimentación no desmontable no debe ser reemplazado. Si el cable se daña, el equipo queda inutilizable (Fig. C).
- ADVERTENCIA: El dispositivo contiene un emisor UV-C. El uso accidental del dispositivo o el daño a la carcasa pueden hacer que se escape la peligrosa radiación UV-C. La radiación UV-C emitida por el emisor UV-C dentro del esterilizador, incluso en pequeñas cantidades, es dañina para los ojos y la piel humanos. NOTA: ¡No opere el emisor UV-C mientras está retirado de la carcasa del dispositivo!
- En caso de daños, desconéctelos de la red eléctrica inmediatamente. Un dispositivo con una cubierta del emisor UV-C defectuosa hecha de vidrio de cuarzo no es adecuado para un funcionamiento posterior.
- Los LED UV-C no son reemplazables: si es necesario re-emplazar el emisor UV-C, se debe reemplazar todo el dispositivo.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y personas con falta de experien-cia y conocimiento del equipo, siempre que se propor-cione supervisión o instrucción sobre el uso seguro del equipo y se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el manteni-miento del equipo no deben ser realizados por niños sin supervisión (Fig. E).
- ¡ATENCIÓN! El cable de alimentación de red debe estar conectado a la fuente de alimentación de red como se muestra en la Fig. F de modo que la sección del cable cuelgue libremente debajo del enchufe. Esto es para evitar que el enchufe se inunde de agua si se condensa en el cable de conexión.

PRINCIPIO. El agua bombeada a través del esterilizador UV LED de 3 W fluye en una capa delgada en la cámara del dispositivo, donde está expuesta a la radiación UV-C emitida por los LED. Esta radiación destruye algas, bacterias y otros organismos patógenos sin afectar negativamente a los peces, las plantas o las bacterias nitrificantes bene-ficiosas. Gracias al uso de tecnología LED, el dispositivo se caracteriza por un bajo consumo de energía y una vida útil más larga en comparación con las lámparas UV-C equipadas con filamentos tradicionales.

MONTAJE E INSTALACIÓN.

Preparación:

- El esterilizador UV LED de 3W puede montarse fuera del acuario (por ejemplo, en mangueras de filtro) o su-mergirse completamente en agua si el sistema de filtración lo permite (compatible con los filtros de la serie FZN PRO).
- Recomendamos que el dispositivo se instale en filtros externos en la manguera de salida. El agua filtrada es entonces la más clara, lo que aumenta la eficacia de la radiación UV.
- El dispositivo se puede instalar en todos las bombas y sistemas de filtración que utilicen espigas de 16/22 mm.
- Una característica única del esterilizador UV LED de 3 W es la capacidad de integrarse fácilmente con los filtros en cascada AQUAEL de la serie AQUAEL FZN PRO.

Instalación con filtro externo y/o bomba:

- Desconecte la bomba o el filtro de la fuente de alimentación antes de iniciar la instalacion.
- Conecte la manguera de salida del filtro/bomba a la entrada del esterilizador mediante espigas de 16/22 mm (2), cortando la manguera de salida del filtro externo y conectando dos partes a ambos lados del esterilizador. La espiga debe presionarse en la boca del tubo de aspiración del filtro externo, teniendo cuidado no dañar la junta, luego apretar la tuerca de presión (2a) y luego la conexión de la tuerca estabilizadora (2b) con la manguera.
- Asegúrese de que la espiga (2) esté bien sujeta.
- Conecte la bomba/filtro a la fuente de alimentación y compruebe que el agua fluye a través del esterilizador sin fugas.
- Para montar el esterilizador, utilice soportes de ventosa (1), o las asas incluidas se pueden atornillar a la pared del armario (tornillos no incluidos).
- Encienda el esterilizador: ¡Los LED UV-C comenzarán a emitir radiación.

Instalación con filtro AQUAEL FZN PRO:

- Desconecte el filtro de la fuente de alimentación antes de iniciar la instalación.
- Desmontar el tubo de aspiración del filtro AQUAEL FZN PRO junto con la carcasa para conectar el esterilizador.
- En lugar del tubo de aspiración del filtro AQUAEL FZN PRO, instale el Esterilizador UV LED de 3 W (montando el dispositivo sin espigas) según la flecha que indica la dirección del flujo. Asegure la entrada con la cesta de succión del juego de filtros. La cesta de succión debe instalarse como se muestra en la Fig. 2.

NOTA: Al instalar la cesta de succión, se debe aflojar la tuerca de presión (2a), lo que liberará la cerradura que asegura el tubo con la cesta para que no se mueva espontáneamente.

USUFRUCTO:

- El esterilizador UV LED de 3W debe usarse según sea necesario, como para la turbidez del agua, la proliferación de algas, problemas con peces y plantas, o problemas con bacterias y protozoos.
- Compruebe periódicamente la estanqueidad de las conexiones y el estado de las mangueras.

NOTA: El paquete contiene 1 tira reactiva diseñada para monitorear la efectividad del proceso de desinfección utilizando un esterilizador UV. Después de la exposición a la dosis adecuada de radiación UV, la tira se vuelve morada, lo que es una confirmación visual de que el esterilizador UV está funcionando correctamente y el proceso de desinfección se ha llevado a cabo de manera efectiva. Ningún cambio de color puede indicar una intensidad de radiación insuficiente o la necesidad de servicio de esterilizador.

Instrucciones para usar la tira reactiva UV:

1. Retire la correa del embalaje antes de usarla.
2. Coloque la tira con el lado sensible en la cámara de la lámpara UV, en el punto de irradiación directa.
3. Exponga la tira a la lámpara UV durante 30-60 segundos.
4. Verifique el color: el púrpura indica que la lámpara UV está funcionando correctamente, ningún cambio de color indica que el problema está funcionando correctamente.
5. El color de la tira desaparece después de 1 minuto. La correa se puede utilizar varias veces.

LIEMPIEZA Y MANTENIMIENTO.

Antes de limpiar, desenchufe el esterilizador de la fuente de alimentación y desconéctelo del sistema de filtración. La carcasa exterior se puede limpiar con un paño húmedo. No utilice detergentes ni herramientas afiladas. El mó-dulo LED UV-C incorporado no necesita ser reemplazado durante toda su vida útil (vida útil de hasta 10 000 horas), a diferencia de los filamentos clásicos. En caso de sedimentos en la superficie interna de la cámara, enjuáguela con agua limpia y séquela con un paño seco.

DES-MONTAJE Y CASSACIÓN. Los equipos eléctricos y electrónicos de desecho no deben tirarse a la basura. La selección y eliminación adecuada de este tipo de residuos contribuye a la protec-ción del medio ambiente. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden contener sus-tancias peligrosas. La eliminación adecuada de los equipos de desecho evitará posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud. Es responsabilidad del usuario entregar los residuos de los equipos en un punto de recolección especializado, donde serán aceptados de forma gratu-it. Puede obtener información sobre este punto en su autoridad local o en el punto de compra.



CONDICIONES DE GARANTÍA. El fabricante ofrece una garantía por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra. La garantía cubre solo los daños causados por culpa del fabricante, es decir, defectos materiales o errores de montaje, no cubre la bombilla UV-C de 3W y los daños causados por culpa del usuario como resultado de un ma-nejo inadecuado del dispositivo o su uso para fines inconsistentes con su uso previsto. Tenga en cuenta: ¡cualquier intento de alterar o desmontar el equipo más allá del alcance de su uso y mantenimiento normales anulará la garantía! Si encuentra algún mal funcionamiento del dispositivo, envíelo junto con una tarjeta de garantía completa a la dirección del vendedor o fabricante. La condición para que se acepte la garantía es que la fecha de fabrica-ción en relieve en el producto corresponda a la fecha escrita en la tarjeta de garantía. Estos términos y condiciones no excluyen, limitan o suspenden los derechos del comprador derivados de la no conformidad de los bienes con el contrato. La garantía se limita únicamente a la reparación o sustitución del propio electrodoméstico. No cubre los efectos de la pérdida o daño de ningún otro objeto.

CS ŹIVĚTĚLSKÝ MANUÁL

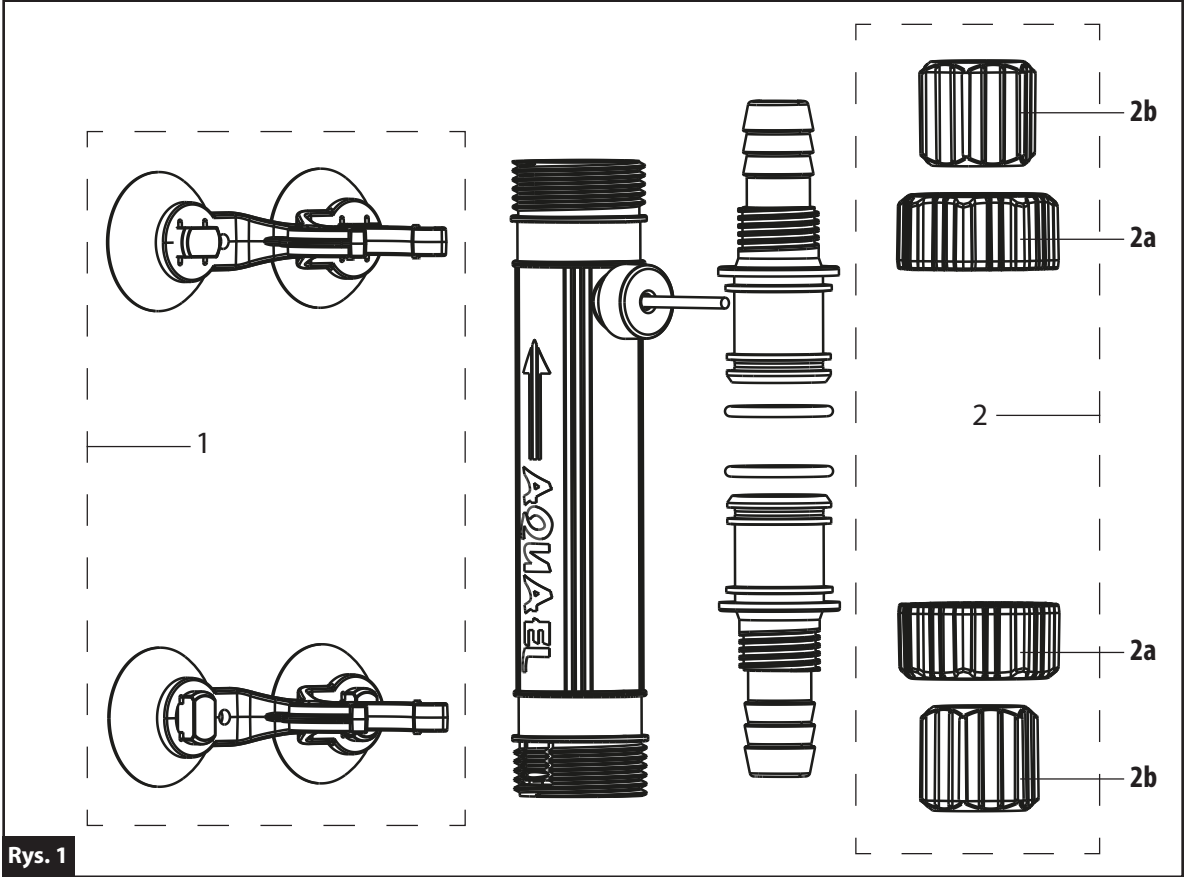
Vážení, děkujeme, že jste si zakoupili produkt AQUAEL. Jsme přesvědčeni, že i jeho provozem budete spokojeni. Abyste předešli jakýmkoli problémům souvisejícím s jeho používáním, přečtěte si prosím předem pozorně ná-sledující pokyny.

ÚVOD. 3 W LED UV sterilizátor od společnosti Aqual je moderní zařízení určené ke sterilizaci vody v akváriích o objemu až 120 litrů. Je vybaven energeticky úspornou technologií UV-C LED, která účinně likviduje řasy, pa-togenní bakterie a prvoky, poskytuje křišťálově čistou vodu a zdravé prostředí pro ryby a rostliny. Zařízení je kompatibilní se všemi externími filtry a čerpadly, které mají hadice o průměru 16/22 mm. Unikátní vlastnosti UV sterilizátoru 3 W LED je možnost instalace do externích kaskádových filtrů z řady AQUAEL FZN PRO.

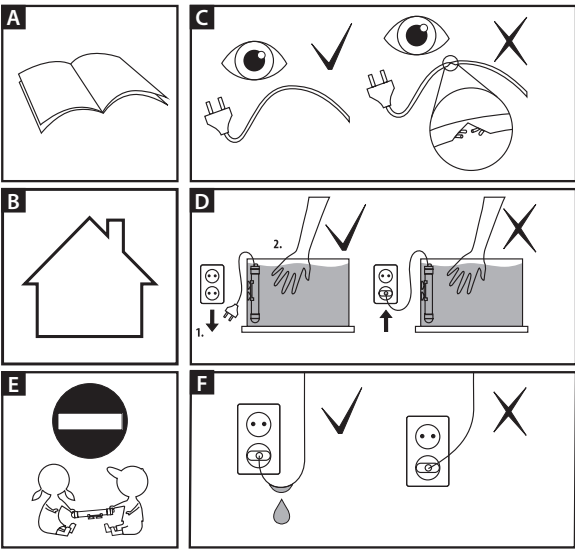
PODMÍNKY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

- Před instalací a každým uvedením spotřebiče do provo-zu si pozorně přečtěte tento návod k obsluze a montáži (obr. A).
- Zařízení je určeno k použití pouze v uzavřených místnos-tech a pouze v souladu s jeho určeným účelem (obr. B).
- Zařízení lze napájet pomocí napájecího adaptéru USB nebo jiných zdrojů, které mají zásuvku USB. Zkontrolujte, zda je zdroj napájení kompatibilní s USB 2.0 a má mini-mální výstupní proud 1000 mA.
- VAROVÁNÍ: Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte spotřebič od napájení (obr. D). Před vlo-žením ruky do vody vždy odpojte všechny spotřebiče v nádrži od elektrického napájení.
- Neodnímatelný napájecí kabel se nesmí vyměňovat. Pokud dojde k poškození kabelu, zařízení se stane ne-použitelným (obr. C).
- VAROVÁNÍ: Zařízení obsahuje UV-C zářič. Náhodné použití zařízení nebo poškození krytu může způsobit únik nebez-pečného UV-C záření. UV-C záření vyzařované UV-C záři-čem uvnitř sterilizátoru, a to i v malém množství, je škod-livé pro lidské oči a pokožku. POZNÁMKA: Neprovazujte UV-C zářič, pokud je vyjmut z krytu zařízení!
- V případě poškození je okamžitě odpojte od sítě. Zařízení s vadným krytem UV-C zářiče vyrobeným z křemičitého skla není vhodné pro další provoz.
- UV-C LED diody jsou nevyměnitelné – pokud je potřeba vyměnit UV-C zářič, je nutné vyměnit celé zařízení.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí o zařízení za předpokladu, že je zajištěn dohled nebo instrukce o bez-

peč



Rys. 1

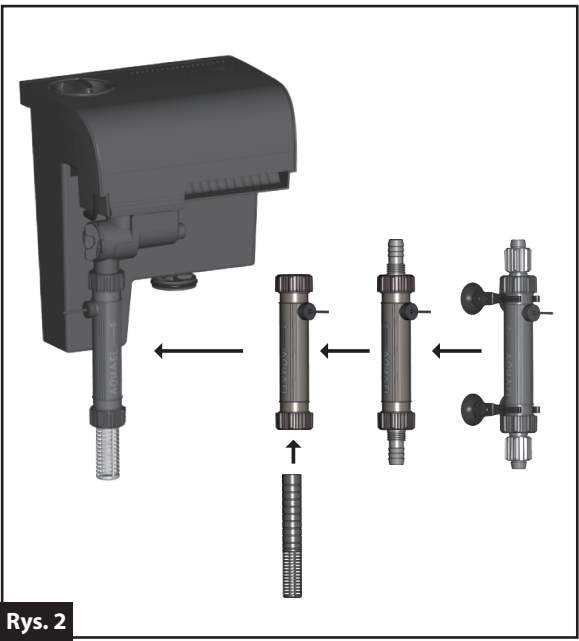


PARTS LIST - LISTA CZĘŚCI - TEILELISTE - LISTE DES - PIÈCES - СПИСОК ДЕТАЛЕЙ - LISTA DE PIEZAS - SEZNAM DÍLŮ

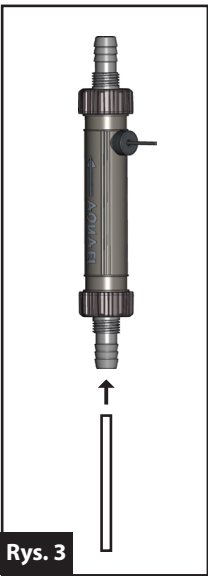
1.	Handle with suction cups - Uchwyt z przysawkami - Haltering mit Saugnäpfen - Support avec ventouses - Ручка с присосками - Soporte con ventosas - Rukojet s přísavkami
2.	Connecting pipes - Króćce kompet - Kompet-Anschlüsse - Raccords - Соединительные муфты - Conectores Kompetitvni spojky
3.	Sterilizer - Sterylizator - Sterilisateur - Stérilisateur - Стерилизатор - Esterilizador - Sterilizator
4.	Test strips - Paski testowe - Teststreifen - Bandettes de test - Тест-полоски - Tiras reactivas - Testovací proužky

TECHNICAL DATA - DANE TECHNICZNE - TECHNISCHE DATEN CARACTÉRISTIQUES - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ DATOS TÉCNICOS - TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Sterilizer UV-CLED 3 W	
Voltage/Frequency - Napięcie/Częstotliwość - Spannung/Frequenz - Tension/Fréquence - Напряжение/частота - Voltaje/Frecuencia - Napätí/frekvence	5V DC
Total power consumption [W] - Pobór mocy całkowity [W] - Gesamtleistungsaufnahme [W] - Puissance totale absorbée [W] - Общая потребляемая мощность [Вт] - Consumo total [W] - Celková spotřeba energie [W]	3,5 W
Recommended aquarium size [l] - Zalecana wielkość akwarium [l] - Empfohlenes Aquariumvolumen [l] - Volume d'aquarium recommandé [l] - Рекомендуемый размер аквариума [л] - Tamaño recomendado del acuario [l] - Doporučená velikost akvária [l]	<120
Hose diameter (mm) - Średnica węży (mm) - Schlauchdurchmesser (mm) - Diamètre des tuyaux (mm) - Diámetro de las mangueras (mm) - Průměr hadice (mm)	16/22
Protection rating - Stopień ochrony - Schutzart - Indice de protection - Степень защиты - Grado de protección - Stupeň ochrany	IPX8



Rys. 2



Rys. 3

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo zadowoleni z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o przednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

WPROWADZENIE. Sterylizator UV 3 W LED firmy AquaEl to nowoczesne urządzenie przeznaczone do sterylizacji wody w akwariach o pojemności do 120 litrów. Wyposażony w energooszczędną technologię LED UV-C, skutecznie eliminuje glony, bakterie chorobotwórcze oraz pierwotniaki, zapewniając krystalicznie czystą wodę i zdrowe środowisko dla ryb i roślin. Urządzenie jest kompatybilne z wszystkimi filtrami zewnętrznymi i pompami, które mają węże o średnicy 16/22 mm. Unikalną cechą Sterylizator UV 3 W LED jest możliwość montażu w filtrach zewnętrznych kaskadowych z serii AQUAEL FZN PRO.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

1. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
3. Urządzenie może być zasilane z zasilacza USB lub z innych źródeł, które mają gniazdo USB. Sprawdź, czy źródło zasilania jest zgodne z USB 2.0 i ma minimalne natężenie prądu na wyjściu 1000 mA.
4. **OSTRZEŻENIE:** Należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania przed montażem, demontażem lub czyszczeniem (rys. D). Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w zbiorniku.
5. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
6. **OSTRZEŻENIE:** Urządzenie zawiera emiter UV-C. Przypadkowe użycie urządzenia, lub uszkodzenie obudowy może spowodować wydostawanie się niebezpiecznego promieniowania UV-C. Promieniowanie UV-C emitowane przez znajdującą się we wnętrzu sterylizatora emiter UV-C, nawet w małych ilościach jest szkodliwe dla oczu i skóry człowieka. UWAGA: Nie należy uruchamiać emitera UV-C kiedy jest wyjęty z obudowy urządzenia!
7. W przypadku uszkodzenia należy natychmiast odłączyć je od sieci. Urządzenie z uszkodzoną osłoną emitera UV-C ze szkła kwarcowego nie nadaje się do dalszej eksploatacji.
8. Diody emitujące światło UV-C są niewymienne – w przypadku konieczności wymiany emitera UV-C należy wymienić całe urządzenie.
9. Niemożliwy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru (rys. E).
10. UWAGA! Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zapreztowany na rys. F tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej wtyczki. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania wtyczki wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym.

ZASADA DZIAŁANIA. Woda przepompowywana przez sterylizator UV 3 W LED przepływa cienką warstwą w komorze urządzenia, gdzie jest poddawana działaniu promieniowania UV-C emitowanego przez diody LED. Promieniowanie to niszczy glony, bakterie i inne chorobotwórcze organizmy, nie wpływając negatywnie na ryby, rośliny ani pożyteczne bakterie nityfikacyjne. Dzięki zastosowaniu technologii LED urządzenie charakteryzuje się niskim zużyciem energii i dłuższą żywotnością w porównaniu do lamp UV-C wyposażonych w tradycyjne żarówki.

MONTAŻ I INSTALACJA.

- Przygotowanie:**
 - Sterylizator UV 3 W LED można zamontować na zewnątrz akwarium (np. na węzłach filtracyjnych) lub w pełni zanurzyć w wodzie, jeśli pozwala na to system filtracji (kompatybilne z filtrami z serii FZN PRO).
 - Montaż urządzenia w filtrach zewnętrznych zalecamy przeprowadzić na wężu wylotowym. Przefiltrowana woda jest wtedy najbardziej klarowna co zwiększa skuteczność promieniowania UV.
 - Montaż urządzenia jest możliwy w wszelkich pompach i systemach filtracji wykorzystujących króćce 16/22 mm.
 - Unikalną cechą Sterylizator UV 3 W LED jest możliwość łatwego zintegrowania z filtrami kaskadowymi AQUAEL z serii AQUAEL FZN PRO.

Montaż i filtrament zewnętrzny i/lub pompy:

- Odłącz pompę lub filtr od zasilania przed rozpoczęciem instalacji.
- Podłącz węży wylotowy z filtra/pompy do wlotu sterylizatora za pomocą króćców 16/22 mm (2), poprzez przecięcie węży wylotowego filtra zewnętrznego i podłączenie dwóch części z obu stron sterylizatora. Króćce należy wcisnąć w korpus sterylizatora uważając aby nie uszkodzić uszczelki, następnie dokręcić nakrętkę dociskową (2a) a potem nakrętkę stabilizującą (2b) połączając w zęzem.
- Upewnij się, że króćce (2) jest szczelnie zamocowany.
- Podłącz pompę/filtr do zasilania i sprawdź, czy woda przepływa przez sterylizator bez przecieków.
- Do zamontowania sterylizatora należy użyć uchwytów z przysawkami (1), ewentualnie dołączyć uchwyty można przycięć do ściany szklaki za pomocą wkrętów (wkręty nie są dołączone do opakowania).
- Włącz sterylizator – diody LED UV-C zaczną emitować promieniowanie.

Montaż z filtrem AQUAEL FZN PRO:

- Odłącz filtr od zasilania przed rozpoczęciem instalacji.
- Demontując rurkę zasilającą filtra AQUAEL FZN PRO wraz z kosem w celu podłączenia sterylizatora.
- W miejsce rurki zasilającej filtra AQUAEL FZN PRO zamontuj Sterylizator UV 3 W LED i montaż urządzenia bez króćców zgodnie ze strzałką wskazującą kierunek przepływu. Zapobiegaj wlot używając kosa zysającego z kompletu filtra. Kosa zysającego należy zamontować zgodnie z rys. 2.
- UWAGA:** Przy montażu kosa zysającego trzeba poluzować nakrętkę dociskową (2a), która zwolni blokadę zabezpieczającą rurkę z kosem przed samoczynnym przesuwanym się.

UŻYTKOWANIE:

- Sterylizator UV 3 W LED powinien być używany w razie potrzeby, np. przy zmniejszeniu wody, zakwicie glonów, problemach z chorobami ryb lub pracować w systemie ciągłym w zależności od potrzeb.
- Regularnie sprawdzaj szczelność połączeń i stan węży.

UWAGA: Opakowanie zawiera 1 pasek testowy przeznaczony do monitorowania skuteczności procesu dezynfekcji z użyciem sterylizatora UV. Po ekspozycji na odpowiednią dawkę promieniowania UV pasek zmienia kolor na fioletowy, co stanowi wizualne potwierdzenie, że sterylizator UV działa poprawnie i proces dezynfekcji został przeprowadzony skutecznie. Brak zmiany koloru może wskazywać na niewystarczającą intensywność promieniowania lub konieczność serwisu sterlizeru.

Instrukcja użycia paska testowego UV:

1. Wyjmij pasek z opakowania przed użyciem.
2. Umieść pasek wzdłuż strony w komorze lampy UV, w miejscu bezpośredniego napromieniowania.
- WAŻNE:** Pasek należy umieścić od strony wlotu wody (rys. 3).
3. Wystaw pasek na działanie lampy UV przez 30-60 sekund.
4. Sprawdź kolor: fioletowy oznacza prawidłowe działanie lampy UV, brak zmiany koloru wskazuje problem z prawidłowym działaniem.
5. Zabarwienie paska znika po 1 minucie. Pasek może służyć wielokrotnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA. Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz sterylizator od zasilania i odłącz go od systemu filtracyjnego. Zewnętrzną obudowę można przetrzeć wilgotną szmatką. Nie używaj detergentów ani ostrych narzędzi. Wbudowany model LED UV-C nie wymaga wymiany przez cały okres użytkowania (żywotność do 10 000 godzin), w przeciwieństwie do klasycznych żarówek. W przypadku osadu na wewnętrznej powierzchni komory, przepłucz ją czystą wodą i osusz suchą szmatką.

DEMONTAŻ I KASACJA. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmieci. Wyłącznie selekcyjne i prawidłowe użycia tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać niebezpieczne substancje. Właściwa utylizacja zużytego sprzętu pozwoli uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje zarówno UV-C 3W oraz uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: Jakikolwiek próby przerobek lub demontażu sprzętu wykazujące poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesyłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

EN USER MANUAL

Dear Sirs, thank you for purchasing the AQUAEL product. We are convinced that you will be satisfied with its operation. To avoid any problems related to its use, please read the following instructions carefully beforehand.

INTRODUCTION. The 3 W LED UV sterilizer from AquaEl is a modern device designed to sterilize water in aquariums with a capacity of up to 120 liters. Equipped with energy-saving UV-C LED technology, it effectively eliminates algae, pathogenic bacteria and protozoa, providing crystal clear water and a healthy environment for fish and plants. The device is compatible with all external filters and pumps that have hoses with a diameter of 16/22 mm. A unique feature of the UV Sterilizer 3 W LED is the possibility of installation in external cascade filters from the AQUAEL FZN PRO series.

CONDITIONS FOR SAFE USE

1. Before installing and each operating the appliance, read these operating and assembly instructions carefully (Fig. A).
2. The device is designed to be used only in closed rooms and only in accordance with its intended purpose (Fig. B).
3. The device can be powered by a USB power adapter or other sources that have a USB socket. Check that the power source is USB 2.0 compatible and has a minimum output current of 1000 mA.
4. **WARNING:** Always disconnect the appliance from the power supply before assembling, disassembling or cleaning (Fig. D). Always disconnect all appliances in the tank from the electrical supply before putting your hand in the water.
5. The non-detachable power cord must not be replaced. If the cord becomes damaged, the equipment becomes unusable (Fig. C).
6. **WARNING:** The device contains a UV-C emitter. Accidental use of the device or damage to the housing may cause dangerous UV-C radiation to escape. UV-C radiation emitted by the UV-C emitter inside the sterilizer, even in small amounts, is harmful to human eyes and skin. NOTE: Do not operate the UV-C emitter while it is removed from the device housing!
7. In case of damage, disconnect them from the mains immediately. A device with a defective UV-C emitter cover made of quartz glass is not suitable for further operation.
8. UV-C LEDs are non-replaceable – if the UV-C emitter needs to be replaced, the entire device must be replaced.
9. This equipment may be used by children at least 8 years of age and by persons with reduced physical and mental capabilities and persons with lack of experience and knowledge of the equipment, provided that supervision or instruction is provided on the safe use of the equipment and understandable of the associated risks. Children should not play with the equipment. Cleaning and maintenance of the equipment should not be carried out by children without supervision (Fig. E).
10. **ATTENTION!** The mains power cord must be connected to the mains power supply as shown in Fig. F so that the section of cord hangs freely below the plug. This is to prevent the plug from possibly flooding with water if it condenses on the connection cable.

PRINCIPLE. The water pumped through the 3 W LED UV Sterilizer flows in a thin layer in the chamber of the device, where it is exposed to UV-C radiation emitted by LEDs. This radiation destroys algae, bacteria, and other pathogenic organisms without adversely affecting fish, plants, or beneficial nitrifying bacteria. Thanks to the use of LED technology, the device is characterized by low energy consumption and longer life compared to UV-C lamps equipped with traditional filaments.

ASSEMBLY AND INSTALLATION.

Preparation:

- The 3W LED UV Sterilizer can be mounted outside the aquarium (e.g. on filter hoses) or fully submerged in water if the filtration system allows (compatible with FZN PRO series filters).
- We recommend that the device is installed in external filters on the outlet hose. The filtered water is then the clearest, which increases the effectiveness of UV radiation.
- The device can be installed in all pumps and filtration systems using 16/22 mm spigots.
- A unique feature of the 3 W LED UV Sterilizer is the ability to be easily integrated with AQUAEL cascade filters from the AQUAEL FZN PRO series.

Installation with external filter and/or pump:

- Disconnect the pump or filter from the power supply before starting installation.
- Connect the outlet hose of the filter/pump to the sterilizer inlet using 16/22 mm spigots (2), by cutting the outlet hose of the external filter and connecting two parts on both sides of the sterilizer. The spigots should be pressed into the body of the sterilizer, being careful not to damage the gasket, then tighten the pressure nut (2a) and then the stabilizing nut (2b) connection with the hose.
- Make sure the spigot (2) is tightly attached.

- Connect the pump/filter to the power supply and check that the water flows through the sterilizer without leaks.
- To mount the steriliser, use suction cup holders (1), or the included handles can be screwed to the cabinet wall (screws not included).
- Turn on the sterilizer – the UV-C LEDs will start emitting radiation.

Installation with AQUAEL FZN PRO filter:

- Disconnect the filter from the power supply before starting the installation.
- Disassemble the suction tube of the AQUAEL FZN PRO filter together with the basket in order to connect the sterilizer.
- In place of the suction tube of the AQUAEL FZN PRO filter, install the 3 W LED UV Sterilizer (mounting the device without spigots) according to the arrow indicating the direction of flow. Secure the inlet using the suction basket from the filter set. The suction basket must be installed as shown in Fig. 2.

NOTE: When installing the suction basket, the pressure nut (2a) must be loosened, which will release the lock securing the tube with the basket from spontaneous movement.

USUFRUCT:

- The 3W LED UV Sterilizer should be used as needed, such as for turbidity of water, algae bloom, problems with fish diseases, or work in a continuous system as needed.
- Verify the tightness of connections and the condition of hoses.
- NOTE:** The package contains 1 test strip designed to monitor the effectiveness of the disinfection process using a UV sterilizer. After exposure to the appropriate dose of UV radiation, the strip turns purple, which is a visual confirmation that the UV sterilizer is working properly and the disinfection process has been carried out effectively. No color change may indicate insufficient radiation intensity or the need for sterilizer service.

Instructions for using the UV test strip:

1. Remove the strip from the packaging before use.
2. Place the strip with the sensitive side in the UV lamp chamber, at the point of direct irradiation.
- IMPORTANT:** The strip should be placed on the water inlet side (Fig. 3).
3. Expose the strip to the UV lamp for 30-60 seconds.
4. Check the color: purple indicates the UV lamp is working properly, no color change indicates the problem is working properly.
5. The color of the strip disappears after 1 minute. The strip can be used multiple times.

CLEANING AND MAINTENANCE. Before cleaning, unplug the sterilizer from the power supply and disconnect it from the filtration system. The outer casing can be wiped with a damp cloth. Do not use detergents or sharp tools. The built-in UV-C LED module does not need to be replaced for its entire service life (lifetime up to 10,000 hours), unlike classic filaments. In case of sediment on the inner surface of the chamber, rinse it with clean water and dry it with a dry cloth.

DISASSEMBLY AND CASSATION. Waste electrical and electronic equipment should not be disposed of in the trash. Selecting and properly disposing of this type of waste contributes to the protection of the natural environment. Waste electrical and electronic equipment may contain hazardous substances. Proper disposal of waste equipment will avoid potential negative effects on the environment and health. It is the user's responsibility to deliver the waste equipment to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. You can obtain information about this point from your local authority or from the point of purchase.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer provides a warranty for a period of 24 months from the date of purchase. The warranty covers only damage caused by the manufacturer's fault, i.e. material defects or assembly errors, it does not cover the UV-C 3W bulb and damage caused by the user's fault as a result of improper handling of the device or its use for purposes inconsistent with its intended use. Please note: any attempt to alter or disassemble the equipment beyond the scope of its normal use and maintenance will void the warranty! If you find any malfunction of the device, send it along with a completed warranty card to the address of the seller or manufacturer. The condition for the warranty to be accepted is that the date of manufacture embossed on the product corresponds to the date written on the warranty card. These terms and conditions do not exclude, limit or suspend the buyer's rights resulting from the non-conformity of the goods with the contract. The warranty is limited only to the repair or replacement of the appliance itself. It does not cover the effects of loss or damage to any other objects.

DE BENUTZERHANDBUCH

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank, dass Sie sich für das Produkt AQUAEL entschieden haben. Wir sind überzeugt, dass Sie mit der Bedienung zufrieden sein werden. Um Probleme im Zusammenhang mit der Verwendung zu vermeiden, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen vorher sorgfältig durch.

EINLEITUNG. Der 3 W LED UV-Sterilizer von AquaEl ist ein modernes Gerät zur Entkeimung von Wasser in Aquarien mit einem Fassungsvermögen von bis zu 120 Litern. Ausgestattet mit der energiesparenden UV-C-LED-Technologie beseitigt sie effektiv Algen, pathogene Bakterien und Protozoen und sorgt so für kristallklares Wasser und eine gesunde Umgebung für Fische und Pflanzen. Das Gerät ist kompatibel mit allen externen Filtern und Pumpen, die Schläuche mit einem Durchmesser von 16/22 mm haben. Ein einzigartiges Merkmal des UV-Sterilisators 3 W LED ist die Möglichkeit des Einbaus in externe Kaskadenfilter aus der AQUAEL FZN PRO-Serie.

BEDINGUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH

1. Lesen Sie vor der Installation und jedem Betrieb des Gerätes diese Bedienungs- und Montageanleitung sorgfältig durch (Abb. A).
2. Das Gerät ist nur für den Einsatz in geschlossenen Räumen und nur entsprechend seiner Zweckbestimmung ausgelegt (Abb. B).
3. Das Gerät kann über ein USB-Netzteil oder andere Quellen mit USB-Buchse mit Strom versorgt werden. Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle USB 2.0-kompatibel ist und einen Ausgangsstrom von mindestens 1000 mA hat.
4. **WARNUNG:** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, demontieren oder reinigen (Abb. D). Trennen Sie immer alle Geräte im Tank von der Stromversorgung, bevor Sie Ihre Hand ins Wasser halten.
5. Das nicht abnehmbare Netzkabel darf nicht ausgetauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, wird das Gerät unbrauchbar (Abb. C).
6. **WARNUNG:** Das Gerät enthält einen UV-C-Strahler. Bei versehentlichem Gebrauch des Gerätes oder Beschädigung des Gehäuses kann gefährliche UV-C-Strahlung entweichen. Die vom UV-C-Strahler im Inneren des Sterilisators abgegebene UV-C-Strahlung ist bereits in geringen Mengen schädlich für das menschliche Auge und die menschliche Haut. **HINWEIS:** Betreiben Sie den UV-C-Strahler nicht, während er aus dem Gerätegehäuse entfernt ist!
7. Im Falle einer Beschädigung sofort vom Stromnetz trennen. Ein Gerät mit einer defekten UV-C-Strahlerabdeckung aus Quarzglas ist für den weiteren Betrieb nicht geeignet.
8. UV-C-LEDs sind nicht austauschbar – wenn der UV-C-Strahler ausgetauscht werden muss, muss das gesamte Gerät ausgetauscht werden.
9. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, sofern eine Aufsicht oder Unterweisung über die sichere Verwendung des Geräts und ein Verständnis für die damit verbundenen Risiken erfolgt. Kinder sollten nicht mit den Geräten spielen. Die Reinigung und Wartung

des Gerätes sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden (Abb. E).

10. **ACHTUNG!** Das Netzkabel muss an das Stromnetz angeschlossen werden, wie in Abb. F gezeigt, so dass der Kabelabschnitt frei unter dem Stecker hängt. Damit soll verhindert werden, dass der Stecker möglicherweise mit Wasser überflutet wird, wenn er am Anschlusskabel kondensiert.

PRINZIP: Das Wasser, das durch den 3-W-LED-UV-Sterilisator gepumpt wird, fließt in einer dünnen Schicht in die Kammer des Geräts, wo es der von LEDs emittierten UV-C-Strahlung ausgesetzt ist. Diese Strahlung zerstört Algen, Bakterien und andere pathogene Organismen, ohne Fische, Pflanzen oder nützliche nitrifizierende Bakterien negativ zu beeinflussen. Dank der Verwendung von LED-Technologie zeichnet sich das Gerät durch einen geringeren Energieverbrauch und eine längere Lebensdauer im Vergleich zu UV-C-Lampen aus, die mit herkömmlichen Glühfäden ausgestattet sind.

MONTAGE UND INSTALLATION.

Präparat:

- Der 3W LED UV-Sterilisator kann außerhalb des Aquariums montiert werden (z. B. an Filterschläuchen) oder vollständig in Wasser getaucht werden, wenn das Filtersystem dies zulässt (kompatibel mit Filtern der FZN PRO-Serie).
- Wir empfehlen, das Gerät in externe Filter am Auslassschlauch einzubauen. Das gefilterte Wasser ist dann am klarsten, was die Wirksamkeit der UV-Strahlung erhöht.
- Das Gerät kann in alle Pumpen und Filtersysteme mit 16/22 mm Stutzen eingebaut werden.
- Ein einzigartiges Merkmal des 3-W-LED-UV-Sterilisators ist die einfache Integration mit AQUAEL-Kaskadenfiltern aus der AQUAEL FZN PRO-Serie.

Installation mit externem Filter und/oder Pumpe:

- Trennen Sie die Pumpe oder den Filter von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Installation beginnen.
- Verbinden Sie die Pumpe oder den Filter mit dem Filter/dem Pumpen mit 16/22 mm Stutzen (2) mit dem Einlass des Sterilisators, indem Sie den Auslassschlauch des Außenfilters durchtrennen und zwei Teile auf beiden Seiten des Sterilisators verbinden. Der Zapfen sollte in den Körper des Sterilisators gedrückt werden, wobei darauf zu achten ist, dass die Dichtung nicht beschädigt wird, dann die Druckmutter (2a) und dann die Verbindung der Stabilisierungsmutter (2b) mit dem Schlauch festziehen.
- Verriegeln Sie sich, dass der Zapfen (2) fest sitzt.
- Schließen Sie die Pumpe/den Filter an die Stromversorgung an und prüfen Sie, ob das Wasser ohne Lecks durch den Sterilisator fließt.
- Verwenden Sie zur Montage des Sterilisators Saugnäpfe (1) oder schrauben Sie die mitgelieferten Griffe an die Schrankwand (Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schalten Sie den Sterilisator ein – die UV-C-LEDs beginnen Strahlung abzugeben.

Installation mit AQUAEL FZN PRO Filter:

- Trennen Sie den Filter von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Installation beginnen.
- Demontieren Sie das Saugrohr des AQUAEL FZN PRO-Filters zusammen mit dem Korb, um den Sterilisator anzuschließen.
- Anstelle des Saugrohrs des AQUAEL FZN PRO-Filters den 3-W-LED-UV-Sterilisator (Montage des Geräts ohne Zapfen) an der Stelle installieren, der die Durchflussrichtung anzeigt. Sichern Sie den Einlauf mit dem Saugkorb aus dem Filterset. Der Saugkorb muss wie in Abb. 2 gezeigt eingebaut werden.

HINWEIS: Bei der Montage des Saugkorbs muss die Druckmutter (2a) gelöst werden, wodurch die Verriegelung, mit der das Rohr mit dem Korb befestigt ist, vor spontanen Bewegungen geschützt wird.

NIEBRUCH:

- Der 3W LED UV-Sterilisator sollte nach Bedarf verwendet werden, z. B. bei Wassertrübung, Algenblüte, Problemen mit Fischkrankheiten oder bei Bedarf in einem kontinuierlichen System.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Dichtigkeit der Anschlüsse und den Zustand der Schläuche.

HINWEIS: Die Verpackung enthält 1 Teststreifen, mit dem die Wirksamkeit des Desinfektionsprozesses mit einem UV-Sterilisator überwacht werden kann. Nachdem der Streifen der entsprechenden Dosis UV-Strahlung ausgesetzt wurde, färbt sich der Streifen violett, was eine visuelle Bestätigung dafür ist, dass der UV-Sterilisator ordnungsgemäß funktioniert und der Desinfektionsprozess effektiv durchgeführt wurde. Eine Farbveränderung zeigt an, dass das Problem ordnungsgemäß funktioniert.

REINIGUNG UND WARTUNG.

- Trennen Sie den Sterilisator vor der Reinigung vom Stromnetz und trennen Sie ihn vom Filtersystem. Das Außengehäuse kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder scharfe Werkzeuge. Das verbaute UV-C-LED-Modul muss im Gegensatz zu klassischen Filamenten während seiner gesamten Lebensdauer (Lebensdauer bis zu 10.000 Stunden) nicht ausgetauscht werden. Im Falle von Ablagerungen auf der Innenfläche der Kammer spülen Sie sie mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab.

DEMONTAGE UND KASSE. Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht im Müll entsorgt werden. Die Auswahl und ordnungsgemäße Entsorgung dieser Art von Abfällen trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Elektro- und Elektronik-Altgeräte können gefährliche Stoffe enthalten. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung von Altgeräten werden mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte an einer spezialisierten Sammelstelle abzugeben, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen zu diesem Punkt erhalten Sie bei ihrer örtlichen Behörde oder bei der Verkaufsstelle.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller gewährt eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich nur auf Schäden, die durch ein Verschulden des Herstellers verursacht wurden, d.h. Materialfehler oder Montagefehler, nicht auf die UV-C 3W-Lampe und auf Schäden, die durch ein Verschulden des Benutzers infolge unausgeübter Handhabung des Geräts oder seiner Verwendung zu Zwecken verursacht wurden, die nicht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch entsprechen. Bitte beachten Sie: Jeder Versuch, das Gerät über den Rahmen des normalen Gebrauchs und der Wartung hinaus zu verändern oder zu zerlegen, führt zum Erlöschen der Garantie! Wenn Sie eine Fehlfunktion des Geräts feststellen, senden Sie diese zusammen mit einer ausgefüllten Garantiekarte an die Adresse des Verkäufers oder Herstellers. Voraussetzung für die Übernahme der Garantie ist, dass das auf dem Produkt eingetragene Herstellungsdatum mit dem auf der Garantiekarte angegebenen Datum übereinstimmt. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen schließen die Rechte des Käufers, die sich aus der Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Vertrag ergeben, nicht aus, schränken sie nicht ein und die Garantie beschränkt sich nur auf die Reparatur oder den Austausch des Gerätes selbst. Sie deckt nicht die Auswirkungen des Verlusts oder der Beschädigung anderer Gegenstände ab.

FR MANUEL D'UTILISATION

Chers Messieurs, merci d'avoir acheté le produit AQUAEL. Nous sommes convaincus que vous serez satisfait de son fonctionnement. Pour éviter tout problème lié à son utilisation, veuillez lire attentivement les instructions suivantes au préalable.

INTRODUCTION. Le stérilisateur UV LED 3 W d'AquaEl est un appareil moderne conçu pour stériliser l'eau des aquariums d'une capacité allant jusqu'à 120 litres. Équipé de la technologie LED UV-C à économie d'énergie, il élimine efficacement les algues, les bactéries pathogènes et les protozoaires, fournissant une eau cristalline et un environnement sain pour les poissons et les plantes. L'appareil est compatible avec tous les filtres et pompes externes qui ont des tuyaux d'un diamètre de 16/22 mm. Une caractéristique unique du stérilisateur UV 3 W LED est la possibilité d'installation dans des filtres en cascade externes de la série AQUAEL FZN PRO.

CONDITIONS D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

1. Avant d'installer et de faire fonctionner l'appareil, lisez attentivement ces instructions d'utilisation et de montage (Fig. A).
2. L'appareil est conçu pour être utilisé uniquement dans des pièces fermées et uniquement conformément à sa destination (Fig. B).
3. L'appareil peut être alimenté par un adaptateur d'alimentation USB ou d'autres sources dotées d'une prise USB. Vérifiez que la source d'alimentation est compatible USB 2.0 et qu'elle a un courant de sortie minimum de 1000 mA.
4. **AVERTISSEMENT :** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de monter, démonter ou nettoyer (Fig. D). Débranchez toujours tous les appareils du réservoir de l'alimentation électrique avant de mettre la main dans l'eau.